

## Démosthène, *Contre Midias*, § 19-20

Ainsi donc, les brutalités contre moi et les membres de ma tribu comme les offenses à la fête que Midias a commises, fondements de ma plainte préalable à son encontre, les voilà, Athéniens. Et il y en a bien d'autres, dont j'exposerai en détail devant vous toutes celles que je pourrai dans un instant. J'ai à parler de nombreux autres traits de sa scélératesse et de son insolence à l'encontre de bon nombre d'entre vous, ainsi que de traits d'audace de cette ordure, multiples et abominables, à la suite desquels, parmi ses victimes, les uns, juges, effrayés par cet individu, son impudence, les compagnons et la richesse qui l'entourent, et toutes ses autres ressources, se tinrent cois ; *les autres entreprirent d'obtenir justice sans le pouvoir ; tandis que certains transigèrent, croyant peut-être en retirer un avantage*. Du moins ceux qui se sont laissés convaincre ont-ils obtenu satisfaction pour leur propre compte.

traduction David-Artur Daix